

# Pirineos

free magazine

AÑO I • N° 0 • VERANO 2005 • REVISTA GRATUITA EDITADA Y DISTRIBUIDA POR BIPLAZA

Benasque      Chía  
Sahún          Bisaurri  
Sesué          Laspaúles  
Villanova      Seira  
Castejón de Sos      Campo

VERANO  
2005

TUS VACACIONES EN LA MONTAÑA · LA REVISTA GRATUITA PARA TUS VACACIONES EN LA MONTAÑA · LA REVISTA GRATUITA PARA



## Flash Pág. 2-3

Noticias, calendario de eventos, mercados, festivales, competiciones y fiestas mayores. Para que no te lo cuenten.

## Outdoor Pág. 4-5

Excursión a Aigualluts; una propuesta para toda la familia.

Dos miradores de excepción, el collado de Sahún y el pico Cerler. Dos excursiones muy accesibles para todos los públicos.

## Aventura Pág. 6-8

Sobrevolar el valle, divisando las montañas más altas ¿te atreves?

Rafting, canoas, descenso de barrancos; cuando aprieta el calor es el momento de remojarse.

Paseos a caballo, pesca... todo cambia cuando se practica en la montaña.

## Descubre Pág. 9-10

El románico lombardo de la ermita de El Run y las mansiones señoriales de los nobles del condado de la Ribagorza.

Benasqués y benasqueses: las particularidades de una lengua propia.

## La buena mesa Pág. 11

Una producción de ternera natural que ha hecho de Pirinera una marca de referencia.

La gastronomía de Aragón guarda interesantes sorpresas, para saborear con tiempo.

## Info Pirineos Pág. 12-15

Hoteles, refugios, restaurantes. Información y números útiles.

## Editorial

*Bienvenidos al mundo de Pirineos Free, el magazine gratuito dedicado exclusivamente a vosotros, amantes de la montaña y de la naturaleza que habéis escogido esta zona del Pirineo para vuestra estancia.*

*Pirineos Free es la revista de vuestras vacaciones, que en verano e invierno os acompañará ayudándoos a descubrir estas montañas. El punto de referencia de vuestras actividades, el deporte, la diversión, la cultura, la gastronomía, el tiempo libre; para ofrecer os la ocasión de conocer mejor nuestro mundo y nuestra historia.*

*Este primer número estival recoge en sus páginas información práctica, imágenes, noticias, propuestas... para practicar en el Valle de Benasque y alrededores. Intentaremos despertar vuestra curiosidad a través de fotografías e historias, cautivaros, tentaros... pero dejándoos libres (free) de descubrir y de dejar volar vuestra imaginación.*

*Nos alegra regalaros un instrumento con contenidos que os acercan a nosotros, un signo cordial de la calurosa acogida de los Ribagorzanos.*

*¡A disfrutar!*

**Pirineos Free Magazine**



**el Rincón del Foc**

CAFETERÍA - TERRAZA DE VERANO

Hotel San Antón - Benasque  
tel. 974 55 16 11  
[www.san-anton.com](http://www.san-anton.com)



SURFSHOP BENASQUE

**ALQUILER BTT  
RAFTING**

[www.nothingsurf.com](http://www.nothingsurf.com)

974 552 140

## Vuelta ciclista a España 2005

Aramón Cerler, en El Ampriu, será final de etapa de la vuelta ciclista a España 2005 el próximo 6 de septiembre.

La 11ª etapa de la Vuelta 2005 será seguramente decisiva para la clasificación final. Con 187 km parte desde Andorra pasando por un puerto de primera categoría en el Coll de Cantó, dos de segunda en el Coll de Bretui y Coll de Perves, y finaliza en El Ampriu, en la Estación de Esquí de Aramón Cerler con un puerto de categoría especial que asciende hasta 1.950 metros.

Históricamente, hasta la última ascensión al Ampriu en 1998, esta etapa fue de las que más criba hizo en el pelotón por su longitud y cantidad de puertos que atraviesa, finalizando con uno de 15 km sin apenas descansos.

[www.cerler.com](http://www.cerler.com)



## BTT Benasque-Llanos del Hospital

El día 28 de agosto se celebrará el XIII Memorial Jorge Rami de BTT, cuarta prueba puntuable de la II Challenge de BTT "Comarca de la Ribagorza", en el Pirineo de Huesca, que unirá Benasque con Llanos del Hospital en 15 km de recorrido.

La prueba, organizada por el Servicio Comarcal de Deportes de La Ribagorza, se disputará entre Benasque y Llanos del Hospital y está abierta a cuantos ciclistas deseen participar, federados o populares.

[Oficina de Turismo de Benasque](#)



## Ajedrez y Montaña

Del 6 al 15 de julio se celebra el XXV Festival Internacional de Ajedrez "Villa de Benasque". Más de 30.000 € en premios que se repartirán los ganadores de las diferentes categorías.

El domingo día 10 de julio a las 12:30, representación de ajedrez viviente.

[www.turismobenasque.com/ajedrez](http://www.turismobenasque.com/ajedrez)

## Hípica en el valle

Castejón de Sos organiza junto con la Federación Aragonesa de Hípica, el I Concurso Nacional de Salto-Castejón de Sos. Del 8 al 10 de julio, los mejores jinetes y amazonas nacionales se darán cita en las pistas situadas a lo largo de la ribera del Ésera.



[www.castejondesos.es](http://www.castejondesos.es)

## XXIV Semana de Estudios de la Alta Ribagorza

Escritura creativa, arte en directo, exposiciones, ciclos de cine, artesanía, rutas culturales, mesas redondas... Estas y muchas más son las propuestas de la Asociación Cultural Guayente que bajo el lema "La hoguera de la creación" tratará de acercarse al proceso creativo desde diversos aspectos. Del 15 al 21 de agosto en Guayente (Sahún). El sábado 20: tradicional mercadillo de artesanía en el patio de Guayente.

[www.guayente.info](http://www.guayente.info)

## II Trofeo Bielsa-Lacorte de ultraligeros

Tras el éxito de la edición anterior, vuelve esta apasionante concentración de ultraligeros de montaña con pruebas de precisión en el aterrizaje, organizado por el Aeroclub de Aviadores de Montaña de Aragón.

[www.castejondesos.es](http://www.castejondesos.es)



## Festival del Aire

Los días 9, 10 y 11 de septiembre Castejón de Sos vuelve a ser el centro internacional de las actividades aéreas. Un festival del aire donde se darán cita paracaidistas, acróbatas aéreos en parapente, parapentes con motor, ultraligeros, globos aerostáticos, aeromodelos y vuelo de aves de cetrería.

Todo un espectáculo en torno al vuelo con actividades paralelas para niños y mayores: talleres infantiles, concurso de disfraces aéreos, feria de novedades, concentración, espectáculos nocturnos, etc.

[www.castejondesos.es](http://www.castejondesos.es)  
[www.festivaldelaire.tandemteam.org](http://www.festivaldelaire.tandemteam.org)  
tel. 606 635 687



## Mercado medieval y teatro en la calle

Durante un fin de semana, Laspaúles retrocede en el tiempo. Los días 23 y 24 de julio esta población se verá adornada por el II Mercado medieval de artesanos, amenizado con grupos de animación. El domingo 24, representación de la obra teatral "Lo Consell de Laspaules".

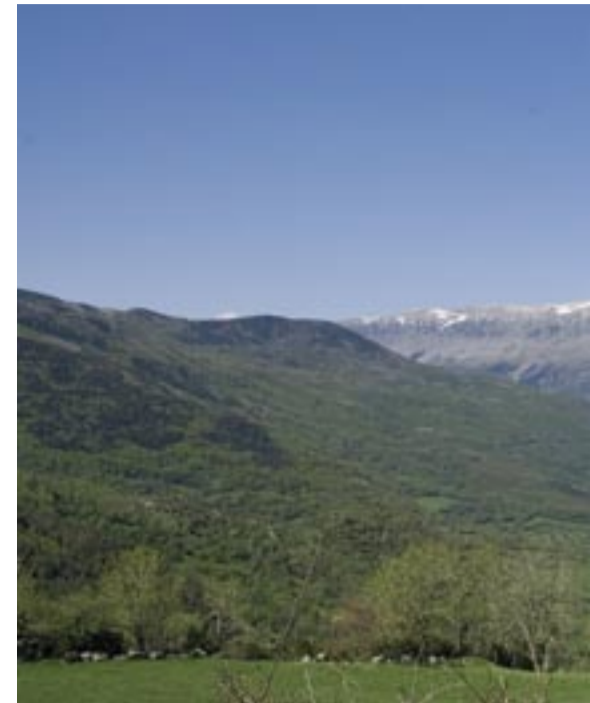
La obra recrea la visita a la localidad del Conde de Ribagorza D. Martín de Aragón, tras la muerte de su padre, a fin de tomar posesión de sus tierras, súbditos e impuestos del Consell. Se representa en varios escenarios naturales de la localidad.

[Ayto Laspaúles: 974 55 31 41 mail: ayto.laspauls@terra.es](mailto:ayto.laspauls@terra.es)

## Nunca más perdido en la montaña

Gracias a los nuevos programas que combinan la funcionalidad de dispositivos PDA con GPS, perderse involuntariamente es cada vez más difícil. Como medida de seguridad por si nos sorprende la niebla, o simplemente para revivir nuestros recorridos en un fascinante entorno 3D.

CompeGPS Pocket Land esta diseñado para dispositivos PDA con sistema operativo Pocket PC 2002 y 2003. Contiene muchas de las funciones de la versión de CompeGPS para PC, como



son la creación y edición de waypoints y rutas, comunicación completa entre PDA y GPS, la



utilización de mapas, moving map (navegación sobre un mapa digital a tiempo real) y su utilización con CompeGPS Land para PC.

[www.compegps.com](http://www.compegps.com)

### PIRINEOS FREE MAGAZINE

Periódico semestral de información turística, deportiva, cultural, gastronómica y de ocio. Distribuido gratuitamente en el Pirineo

### DIRECTOR:

Vicente Arregui

### COORDINADORA EDITORIAL:

Pia Minchot

### REDACCIÓN Y ARTÍCULOS:

Pia Minchot, Vicente Arregui, Daniela Frascchetti, Xavier Julve

### FOTOGRAFÍA:

Ángel Sahún - [www.retrateria.com](http://www.retrateria.com)

Bi plaza - [www.bi plaza.com](http://www.bi plaza.com)

TT Aventura - [www.ttaventura.com](http://www.ttaventura.com)

### ILUSTRACIONES:

Victor Arregui - [biplazadesign.com](http://biplazadesign.com)

### DIRECCIÓN DE ARTE Y MAQUETACIÓN:

Vicente Arregui - [biplazadesign.com](http://biplazadesign.com) - [www.bi plaza.com](http://www.bi plaza.com)

Nicola Tremolada - [www.dolomitifree.com](http://www.dolomitifree.com)

### HAN COLABORADO EN ESTE NÚMERO:

Carmen Castán y J. Antonio Saura (Patús y Patueses)

Gerardo Bielsa (Vuelo)

José María Ramón (Pesca)

José A. de Felipe (Carne Pirinera)

Valero Llanas (Receta)

Sergio Lodigiani (foto Barranco)

### EDITA:

BIPLAZA

Barcelona - España

tel: 9341203662 / fax: 934122569

[www.bi plaza.com](http://www.bi plaza.com) - [bi plaza@bi plaza.com](mailto:bi plaza@bi plaza.com)

[www.pirineosfree.com](http://www.pirineosfree.com) - [info@pirineosfree.com](mailto:info@pirineosfree.com)

Depósito legal: B-32253/2005

### PUBLICIDAD:

Basilio Silva

[publicidad@pirineosfree.com](mailto:publicidad@pirineosfree.com) fax: 934 122 569

mov. 679 746 844

### FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN:

Sanvergrafic - Barcelona

LA REDACCIÓN AGRADECE A LOS INSERCIÓNISTAS DE ESTE NÚMERO, QUE CON SU PARTICIPACIÓN HAN APOSTADO POR ESTE NUEVO PROYECTO PARA LA PROMOCIÓN DEL VALLE DE BENASQUE Y SUS MONTAÑAS.

Pirineos Free Magazine declina toda responsabilidad por eventuales errores o inexactitudes en los textos elaborados por la redacción o los colaboradores de la misma. Los itinerarios y actividades descritos en esta publicación pueden presentar peligros debidos a la naturaleza misma de la montaña o de los deportes, y deben afrontarse siempre por personas con la adecuada experiencia o acompañados de un profesional de la actividad o de un guía de montaña.

Reservados todos los derechos de reproducción. Queda terminantemente prohibida la reproducción, completa o parcial, en cualquier lengua sin la previa autorización por escrito del editor.

Los cielos de Castejón de Sos se vestirán de colores 9, 10 y 11 de Septiembre

festival del aire Castejón de Sos 2005

www.festivaldelaire.tandemteam.org tlf. 474 55 31 41 móvil 606 635 687



## Nueva edición de Dolomiti Free

Dolomiti Free Magazine, nuestra publicación gemela para el área de Arabba-Marmolada en las Dolomitas italianas, ha publicado su segundo ejemplar. Los aficionados a la montaña que tengan la suerte de poder visitar esa bella zona podrán obtener un ejemplar gratuito en cualquiera de los puntos de información turística y establecimientos colaboradores.

También disponible para descargar en formato PDF en su página web.

[www.dolomitifree.com](http://www.dolomitifree.com)



## Turismo rural



[www.ecoturismoaragon.com](http://www.ecoturismoaragon.com)

En este website encontrarás casas rurales completas, habitaciones en viviendas, pequeños hoteles, apartamentos, albergues, empresas de actividades, etc. Toda la magia de Aragón y toda la hospitalidad de sus gentes.

[tural@ecoturismoaragon.com](mailto:tural@ecoturismoaragon.com)

## AGENDA DE FIESTAS VERANO 2005

FECHA	POBLACIÓN
24 de junio	Fallas de San Juan en todas las poblaciones del valle
30 de junio	"Ball de Benás" y fiestas de San Marcial en <b>Benasque</b>
10 de julio	Fiestas de San Cristóbal en <b>Bisaurri</b>
15 y 16 de julio	Fiestas de <b>Seira</b>
10 de agosto	Fiestas de San Lorenzo en <b>Cerler</b>
16 de agosto	Fiestas de <b>Campo</b>
23 y 26 de agosto	Fiestas de <b>Sesué</b>
30 de agosto	Fiestas en <b>Bisaurri</b>
12 de octubre	Fiestas del Pilar en <b>Castejón de Sos</b>

Puedes enviarnos las noticias y eventos que estés preparando para que aparezcan en el próximo número: Invierno 2005/06  
[info@pirineosfree.com](mailto:info@pirineosfree.com)

## AGENDA DE EVENTOS VERANO 2005

PRIMAVERA		
27, 28 y 29 de mayo	<b>XII Copa Pirineos de Parapente</b>	Castejón de Sos
Del 30 de mayo al 12 de junio	<b>Exposición de Fotografía</b> Retratos y Decorados: Los Fotógrafos Ambulantes	Benasque
10 y 11 de junio	<b>XIII Medio Maratón "Villa de Benasque"</b>	Benasque
17 y 18 de junio	<b>V Anciles Directo</b> - Conciertos de música Pop-Rock	Anciles
24, 25 y 26 de junio	<b>Concentración Valle de Benasque</b> Válida para el campeonato de España de Moto turismo	Benasque
25 y 26 de junio	<b>I Jornadas Micológicas de Primavera</b>	Sarrié
Domingo 26 de junio	<b>Teatro de Robres</b> Obra: "El Florido Pensil" de Andrés Sopena - Dirección: Luis Manuel Casás	Benasque
JULIO		
1 de julio al 15 de septiembre	<b>Exposiciones de pintura, escultura y fotografía</b>	Castejón de Sos
6 al 15	<b>XXV Festival Internacional de Ajedrez "Villa de Benasque"</b> (Ver noticia)	Benasque
8, 9 y 10	<b>Concurso Nacional Hípico de Saltos</b> (Ver noticia)	Castejón de Sos
8, 9 y 10	<b>II Trofeo Bielsa - Lacorte de Ultraligeros</b> (Ver noticia)	Castejón de Sos
10 de julio al 27 de agosto	<b>Festival de la Ribagorza</b> "Clásicos en la Frontera"	Graus
Domingo 17	<b>IX Marcha Cicloturista Villa de Graus</b>	Graus
18, 19 y 20	<b>Jornadas de Teología</b> Organizados por la Universidad de Salamanca y el aula de Teología de Graus.	Benasque
22, 23 y 24	<b>II Campeonato de España de Tiro con Arco Júnior</b>	Castejón de Sos
23 y 24	<b>Mercado medieval y teatro en la calle</b> "Lo Consell de Laspauils" (Ver noticia)	Laspauilles
30 y 31	<b>Fiesta de la Longaniza y el Comercio</b>	Graus
AGOSTO		
1 al 15	<b>XXX Juegos Deportivos de Verano</b>	Castejón de Sos
12, 13, 14 y 15	<b>Feria de Antigüedades y Almoneda</b>	Castejón de Sos
15 al 21	<b>XXIV SEMANA DE ESTUDIOS DE LA ALTA RIBAGORZA</b> "La hoguera de la creación" <b>Mesa Redonda:</b> El proceso creativo. Artistas y teóricos del arte debatirán sobre técnicas, influencias, motivaciones y demás componentes de la creación artística. <b>Arte en directo:</b> Espectáculo nocturno en el patio de Guayente con música y creación plástica en vivo el día 19 Taller de escritura creativa, Ruta cultural, Exposición de Libros de arte, Ciclo de cine sobre creación, Exposiciones	Guayente
Sábado 20	<b>Día de los Artesanos:</b> tradicional mercadillo de artesanía en el patio de Guayente. (Ver noticia)	Guayente
Sábado 20	<b>"50 Anys de Pastorada"</b> recopilación de versos y recitación por parejas de amo y pastor, Baile	Benabarre
Domingo 28	<b>XIII Memorial Jorge Rami:</b> Prueba BTT Benasque - Llanos del Hospital (Ver noticia)	Benasque
SEPTIEMBRE		
Viernes 9	Llegada de la <b>Vuelta Ciclista de España 2005</b> . Llanos del Ampriu (Ver noticia)	Benasque-Cerler
9, 10 y 11	<b>Festival del Aire Castejón de Sos</b> Acrobacias, exhibiciones, feria y espectáculos para grandes y mayores en el centro internacional de vuelo del Pirineo (Ver noticia)	Castejón de Sos
17 y 18	<b>II Senda Ribagorzana BTT:</b> Arén-Laspauilles-Bonanza-Montanuy	Laspauilles
Lunes 26	<b>V Feria Caballar de San Miguel</b>	Graus
8 y 9 de octubre	<b>I Jornadas Micológicas de Otoño</b>	Cerler
Más Información		
<b>Oficina de Turismo Benasque</b> <a href="http://www.turismobenasque.com">www.turismobenasque.com</a> <a href="mailto:info@turismobenasque.com">info@turismobenasque.com</a> Tel. 974 55 12 89	<b>Oficina de Turismo de Castejón de Sos</b> <a href="http://www.castejondesos.es">www.castejondesos.es</a> <a href="mailto:ocio@castejondesos.es">ocio@castejondesos.es</a> Tel. 974 55 30 00	<b>Comarca de la Ribagorza</b> <a href="mailto:turismoydesarrollo@cribagorza.org">turismoydesarrollo@cribagorza.org</a> Tel. 974 54 03 85
		<b>Asociación Cultural Guayente</b> Tel. 974 551 327
<p><b>Ayuntamiento de Castejón de Sos</b> Turismo de altura</p> <p>Ven volando... ¡disfrutarás del cielo!</p> <p><a href="http://www.castejondesos.es">www.castejondesos.es</a> tel. 974 55 30 00</p>		

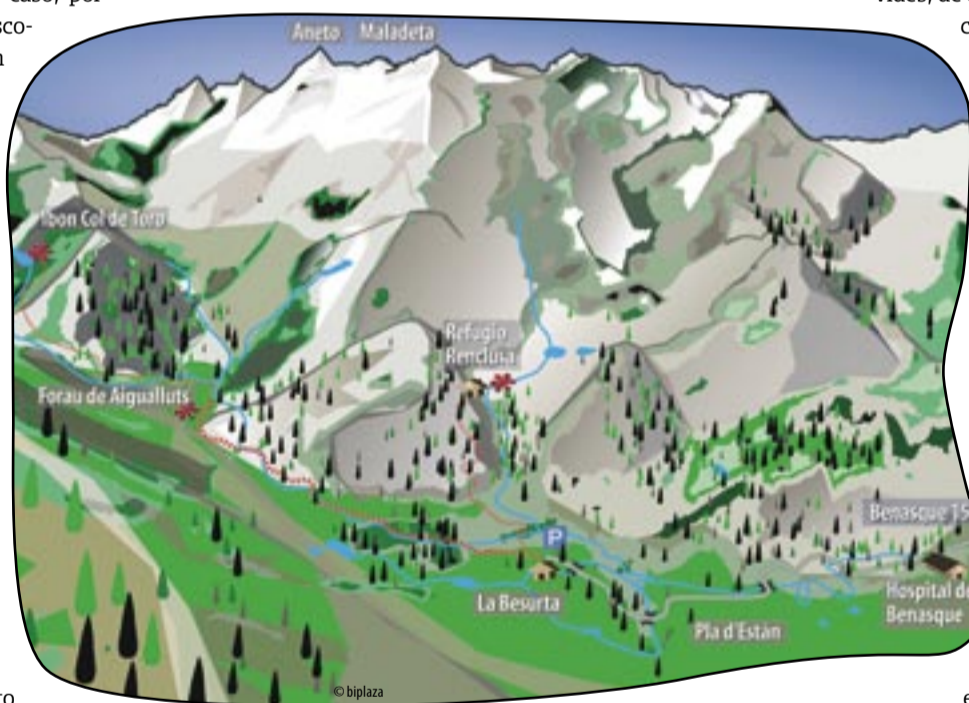
# Una excursión familiar al Forau de Aigualluts



Con toda seguridad, la excursión al Forau de Aigualluts es la más clásica del Valle de Benasque, la más conocida y la que más visitantes registra. Y razones no le faltan a este rincón de la Ribagorza para ostentar y renovar, año tras año, el título del más fotografiado, pues ofrece atractivos paisajísticos y naturales de belleza incomparable. Además, el acceso es muy cómodo y en un par de horas se cubre sin esfuerzo la totalidad del recorrido.

En el Forau - que en patués, la lengua local, significa "agujero"- se puede contemplar el fenómeno kárstico más importante del Pirineo. Un karst<sup>(1)</sup> es una corriente subterránea producida por la acción del agua (en este caso, por las heladas, el agua de escorrentía y los deshielos) en depósitos minerales solubles. De este modo, las aguas que descienden desde los glaciares del Aneto, Barrancs y Tempestades, y las procedentes de los ibones<sup>(2)</sup> de l'Escaleta, Barrancs y Salterillo, se unen en un solo caudal para formar un río que discurre por el Plan d'Aigualluts y desemboca en forma de cascada en la sima del Forau. De toda el agua que rompe en el fondo, apenas un pequeño hilo continuará en forma de río valle abajo. El resto desaparece y se filtra en las arenas de este sumidero kárstico, atraviesa las montañas hacia la vertiente aranesa del Pirineo leridano y termina vertida 4 kilómetros más abajo, en un afluente del río Garona. No es de extrañar, por tanto, que las explicaciones, más o menos plausibles, acerca del origen del topónimo Aigualluts hagan referencia al fenómeno natural, ya sea por la unión de las voces vascas "aigua" y "eluts", que vendría a significar "la corriente de la sima", o de las latinas "aqua-lutu" ("lodo", "barro").

Tras la cascada, se encuentra el Plla ("llano") de Aigualluts, una amplia pradera alpina de origen glacial, formada durante miles de años por colmatación, o lo que es lo mismo, por sedimentación



de los materiales transportados por el agua. Desde esta llanura, se pueden contemplar unas espectaculares vistas del Aneto, de la Maladeta y de los glaciares de ambos, actualmente protegidos como Monumentos Naturales. Estos vestigios de las glaciaciones cuaternarias, son los más importantes del Pirineo y fueron decisivos en la estructuración morfológica del valle.

Entre la vegetación presente en la zona, destaca el pino negro, que crece hasta los 2700 metros

MACIZO DE LAS MALADETAS CON EL PICO ANETO. FOTO: ÁNGEL SAHÚN

de altitud y que suele ir acompañado de dos tipos de matorral: el brezo en las zonas soleadas y el rododendro y el arándano en las umbrías. En cuanto a la flora, la amapola amarilla, el nomeolvides, de delicadas flores azules, y el tóxico botón de oro, de un brillante e intenso color amarillo, son las más frecuentes. Respecto a la fauna, es relativamente fácil ver marmotas, armiños, tritones pirenaicos, ranas bermejas, gavilanes, cernícalos, quebrantahuesos y águilas reales. Una especie endémica de la cordillera, bastante abundante en estos valles, es el sarrio o rebeco pirenaico ("ixarso" en patués).

### Cómo llegar:

A 11 kilómetros de Benasque en dirección norte, nace un desvío a la derecha de la carretera regional A-139 que desemboca en la pista forestal asfaltada que va a parar al aparcamiento del Pllano de la Sarra (último tramo accesible a vehículos particulares). Desde allí salen los autobuses que conducen hacia la Besurta, eje de los caminos que parten hacia la Renclusa y el Aneto, por un lado, y hacia Aigualluts, por otro. Pero, si se decide recorrer el camino en su totalidad, se deberá comenzar aquí, en dirección hacia el Hospital de Benasque, a unos 10 minutos andando desde el Pllano de la Sarra. El edificio del Hospital, cuya estructura original data de 1758, es una antigua hospedería, construida para albergar a quienes -simples viajeros o contrabandistas- cruzaban a Francia y hoy en día reconvertida en hotel.

El primer tramo -que nos tomará aproximadamente 1 hora- es el comprendido entre los Llanos del Hospital (1740 metros) y los de la Besurta (1850 metros). Comenzará la excursión, por lo tanto, descendiendo desde la antigua hospedería hasta el río, que habrá que remontar por la derecha entre las praderas y cruzar un par de veces, ascendiendo por un camino señalizado. Al final de éste, y en su bifurcación, habrá que

### Dificultad

Se trata de un itinerario fácil, apto para grupos y familias si se realiza hasta el Forau. Llegar hasta el ibón de Col de Toro ya requiere de un esfuerzo suplementario que, desde luego, merece la pena. No debe olvidarse sin embargo, que se desarrolla en un ambiente de montaña, que deben sopesarse siempre las condiciones meteorológicas antes de partir y prever tiempo suficiente para el retorno con buenas condiciones de luz. El recorrido puede acortarse tomando el autobús del Parque o bien alargarse en dirección al ibón de Toro como indica el plano.

### Período aconsejado

De junio a octubre. En primavera atención a la cota de nieve, que en inviernos abundantes puede permanecer hasta bien avanzada la primavera. En verano, la excursión discurre por terreno sin innivar.

### Información útil

Alojamiento y comidas: Hotel Llanos del Hospital (tel. 974 55 20 12), Bar-Cabaña La Besurta  
Mapas: Parque Natural Posets-Maladeta 1:40.000, Ed. Alpina (también en versión digital para usar con GPS y PDA, www.editorialalpina.com)  
Alquiler Material: Compañía de Guías, Equipo Barrabés  
Bibliografía: "Guía Valle de Benasque"  
33 propuestas de excursiones con fotografías a todo color  
Editorial Alpina, 2001 - 120 páginas.

### Guías

Compañía de Guías (tel. 974 55 13 36)  
Equipo Barrabés (tel. 974 55 10 56)  
TT Aventura (tel. 974 51 00 24)

### Material aconsejado

- calzado deportivo, preferible botas de trekking
- mochila
- ropa de abrigo
- chaqueta impermeable y cortavientos
- mapa 1:25.000
- cantimplora o camelback con agua
- bastones de trekking
- gorra, gafas de sol y protector solar
- bastones de marcha
- pequeño botiquín

tomar la senda de la derecha y, en esta ocasión entre pinos, continuar hasta otra pradera, la del Plla d'Están, donde la senda se encuentra con el tramo forestal asfaltado que conduce hasta la Besurta.



Una vez en la Besurta, donde nos podremos detener a tomar un respiro, hay que cruzar un pequeño arroyo para continuar por un sendero acondicionado (PR-HU 29) en dirección al refugio de la Renclusa y a Aigualluts, hasta dar con otro desvío señalizado en el que habrá que tomar el camino de la izquierda. Avanzando hacia el fondo del valle y sin perder la senda, se ascenderá hasta el Forau, que se deberá bordear por la izquierda hasta alcanzar el origen de la cascada. Desde la Besurta al Forau (2000 metros) se tarda un tiempo aproximado de 45 minutos.

Tras la cascada se encuentra el Plla d'Aigualluts. Si, desde allí, se desea subir al ibón de Coll de Toro, un lago de origen natural, se deberá tomar al final del llano otra senda que asciende por el torrente de l'Escaleta hasta, a unos 40 minutos, dar con el ibón. ✖

<sup>1</sup> Karst: vocablo cuyo origen se encuentra en la región del mismo nombre, entre Eslovenia y Croacia.

<sup>2</sup> Ibon en patués, al igual que en vasco, quiere decir "lago".

Avda. de Luchón, 19 edif. Ribagorza - 22440 Benasque (Huesca) info@guiasbenasque.com

## Dos miradores de excepción

Una de las virtudes del valle de Benasque y sus alrededores es la cantidad de posibilidades que ofrece para vivir la naturaleza. Aunque el parque natural Posets-Maladeta reúne una gran parte de los picos de más de 3000 metros de este sector de los Pirineos, no son sólo los alpinistas experimentados quienes pueden gozar de la montaña, ya que existen recorridos para todos los públicos y edades.

Os proponemos dos parajes para realizar excursiones sencillas, tanto a pie como en bicicleta de montaña, y disfrutar relajadamente de la naturaleza.

### Mirador del pico Cerler

Nuestra primera propuesta tiene por escenario el mirador Pico Cerler. Desde Cerler, en dirección a la estación de esquí, se llega a una rotonda a cuya derecha se encuentran los remontes de la zona de El Molino, mediante los cuales se puede subir hasta el mirador. Otra opción consiste en seguir otros 8 km por la misma carretera que nos llevará hasta el parking de Ampriu, en la parte alta de la estación. Una vez allí tenemos la opción de tomar el telesilla de dos plazas, que está operativo durante el verano y permite incluso transportar la bicicleta, hasta la zona de Sarrau. Tras superar los 400 metros de desnivel que recorre el telesilla hasta el mirador, podremos disfrutar de unas magníficas vistas del macizo de la Maladeta, del pico Perdiguero y del Posets. A nuestra derecha se encuentra situado el Pico Cerler, al que podemos acceder en unos cuarenta minutos, en una línea algo más agreste y pedregosa, siguiendo las fitas de piedra.

Para efectuar el descenso tenemos diferentes caminos que nos llevan de regreso a nuestro automóvil. La opción más habitual es tomar una senda situada a la izquierda del collado, que nos conduce hasta el parking de Ampriu. Si contamos con más de un vehículo podemos dejar uno de ellos en la parte baja del telesilla de la estación (El Molino), y subir con el otro hasta Ampriu. Esta combinación nos permite subir más rápido hasta la cima pero mantener la posibilidad, si lo deseamos, de descender hasta la estación. En este caso, el descenso comienza hacia nuestra derecha, nos lleva hasta la cota 2000 de la estación y termina en la confluencia de la pista del Molino y el remonte de Lavert. Estos caminos pueden recorrerse también en bicicleta y añadir así un nuevo aliciente a nuestra excursión. Si tenemos un poco de suerte también podemos divisar algún ejemplar de quebrantahuesos, que anidan en la zona.

### El collado de Sahún, una vista a dos valles

La segunda excursión recomendada comienza en Chía. Siguiendo la A-139 desde Benasque, en dirección hacia El Rún, encontramos a la derecha la carretera (3 km) hacia Chía, justo

antes de llegar al cruce con la N-260 en Castejón de Sos. Desde el pueblo nace la pista que conduce a Plan, paso obligado para llegar al valle de Chistau desde Benasque. Antes de comenzar la excursión es recomendable visitar, en su núcleo urbano, la iglesia románica de San Martín y su magnífico campanario.

En la pista hacia Plan, a unos 10 km de Chía, está situado el Puerto de Sahún. A unos 2.000 m de altitud, el puerto ofrece unas espectaculares vistas del valle de Benasque, el de Gistaín y el imponente macizo del Cotiella, por encima de Barbaruéns. Hacia el oeste divisaremos Monte Perdido. Además el puerto es punto de partida de diferentes recorridos, tanto a pie como en bicicleta, incluso para regresar a Chía.



PICO CERLER AL AMANECER - FOTO: A. SAHÚN

Se puede destacar la hermosa cascada de Barbarisa, a la que llegamos por una pista descendente que nace a la derecha del collado. Primero llegamos hasta la cabaña de Es Prats en unos 30 minutos a paso relajado. El tramo, aunque no está en muy buenas condiciones, puede realizarse en coche. Desde la cabaña se contempla la cascada, que baja por el barranco de Surri. Una vez aquí tenemos la alternativa de ascender el

sendero hasta los ibones de donde proviene el torrente. En cosa de hora y media llegaríamos hasta el Ibón de Barbarisa.

Este tipo de salidas también nos permite conocer mucho mejor el entorno, y descubrir rincones verdaderamente hermosos a tan sólo unos kilómetros de la carretera. ✘



CASCADA DE BARBARISA (COLLADO DE SAHÚN) - FOTO: A. SAHÚN



### Dificultad

Las dos propuestas tienen un acceso cómodo. Al collado de Sahún se llega en coche siguiendo la pista que parte de Chía en dirección a Plan y que cuenta con un buen tramo asfaltado.

El acceso al Ampriu se hace también por carretera desde Cerler. Se pueden usar los remontes de la estación de esquí.

### Período aconsejado

Los remontes abren para uso turístico a partir del 2 de junio y hasta el 11 de septiembre. Horario de 10:30 a 17:30 h

### Información útil

**Comidas y refrescos:** Restaurante Ampriu (tel. 974 55 10 12)

**Mapas:** Maladeta-Aneto 1:25.000, Ed. Alpina 2001. También en versión digital para usar con GPS o PDA ([www.editorialalpina.com](http://www.editorialalpina.com))

**Alquiler BTT:** Nothing Surf Shop, BTT (tel. 974 55 21 40)

**Guías:** Compañía de Guías (tel. 974 55 13 36),

Equipo Barrabés (tel. 974 55 10 56), TT Aventura (tel. 974 51 00 24)

**Bibliografía:** "Guía Valle de Benasque"

33 propuestas de excursiones con fotografías a todo color  
Editorial Alpina, 2001 - 120 páginas.

### Material aconsejado

- gorra y protector solar
- calzado cómodo
- ropa ligera y ventilada. Un impermeable.
- agua
- mapa a escala 1:25000
- prismáticos y cámara fotográfica

### GUÍAS DE MONTAÑA Y BARRANCOS & PROGRAMAS DE AVENTURA



Empresa inscrita en el Archivo de Empresas de turismo activo de Aragón nº (HU-01)  
Empresa asociada a la TDA (Asociación Empresas Turismo Deportivo de Aragón)  
Guías titulados por la EEAM, UIAGM

#### Actividades:

- Ascensiones
- Descensos de Barrancos
- Programas en Alpes (Mont-Blanc, Cervino...)
- Escalada
- Crestas
- Vías Ferratas
- Cursos Técnicos
- Multiactividad: Rafting, Hidrospeed, Bicicleta de Montaña, Parapente, Piraguas, Paseos a caballo...

### INFORMACIÓN Y RESERVAS:

Edificio Barrabés 1ª planta  
Benasque (Huesca)  
Tel: 974 551 056  
[equipo@barrabes.com](mailto:equipo@barrabes.com)  
[www.barrabes.com](http://www.barrabes.com)



# Las cumbres más altas, los vuelos más impresionantes

Poder recorrer un valle entero y atravesar un collado, volando ligero, cuando otras veces ha costado horas y horas de esforzada caminata; pasar rozando una cima e intercambiar un breve saludo con unos solitarios montañeros que han comenzado su marcha mucho antes del amanecer, es algo que hace realmente diferente el vuelo entre las montañas.

Pero el vuelo en montaña es difícil. Lo primero que requiere es humildad; darse cuenta de que nosotros y nuestras endeble máquinas no somos nada ante tanta grandeza y ante las poderosas fuerzas que allí pueden desatarse.

La especial aerología del Valle de Benasque hace de éste un lugar diferente y privilegiado. De los 365 días del año, podríamos decir que al menos 300 son aptos para el vuelo. Mientras en el resto de la península soplan fuertes vientos, dentro del Valle nos encontramos protegidos por las altas montañas que nos rodean: El Posets, el Perdiguero y el Aneto por el norte, y el Cotiella y el Turbón por el Sur.

En invierno encontramos días breves y tranquilos. El corto periodo de insolación, hace que apenas aparezcan las térmicas y los movimientos convectivos del aire. Por el contrario, el verano nos regala con soberbias mañanas de cielo azul, viento en calma y magníficas condiciones para el vuelo, a la vez que condiciones térmicas a las horas de mayor insolación, que permiten alargar el vuelo.

de haber ido a los Alpes a aprender a volar en aquellas sencillas y rudimentarias "aeronaves", pensando que en un valle rodeado de montañas como el suyo, podrían poner en práctica esa curiosa forma de vuelo.

Lo que al principio parecía una aventura, se convirtió con los años, en uno de los principales atractivos turísticos del Valle: Exhibiciones, Copas de Distancia, la famosa Copa Pirineos, pruebas de la Copa del Mundo y el Campeonato del Mundo de Parapente de 1997, han reconocido al Valle como uno de los puntos clave del parapente mundial. Desde aquí se ha llegado volando sin motor hasta Puigcerdá, Monte Perdido y a la Peña Montañesa.

## Parapente

Desde hace ya 20 años, existe en el Valle una escuela de Parapente. Actualmente se pueden hacer cursos de iniciación, progresión y perfeccionamiento en dos escuelas, así como vuelos biplaza con pilotos profesionales de cuatro centros de vuelo.

El parapente es, sin duda, la aeronave más sencilla. Cabe en una mochila, permite volar aprovechando la energía que brinda la naturaleza para subir, volando sobre el valle en silencio hacia cualquier dirección y con una visibilidad perfecta con todo el paisaje bajo los pies. Es lo más parecido a volar como un pájaro.

Volar en biplaza es la mejor manera de introducirse en esta particular forma de vuelo, de la mano de un experto y con total seguridad. De los 12 despegues posibles, habitualmente se utiliza el de Liri, a 2310 m. de altitud, en la ladera del Pico Gallinero. El vuelo suele durar de 18 a 30 minutos, con la posibilidad de ascender hasta 3000 metros (a partir de 2500 mts ya divisamos la soberbia silueta del Aneto, el Posets y el macizo del Cotiella), y termina junto al pueblo de Castejón de Sos.



Se necesita únicamente ropa de abrigo y unas botas para poder dar unos pasos para el despegue. Dependiendo del viento, ni siquiera tendremos que correr, lo que hace el vuelo en biplaza accesible a personas de todas las edades.

## Ultraligero

El vuelo en avión ultraligero nos ofrece la posibilidad de recorrer todo el valle de Benasque, disfrutando de la vista de las montañas más altas del Pirineo; Y de los ríos, caminos y bosques que las rodean.

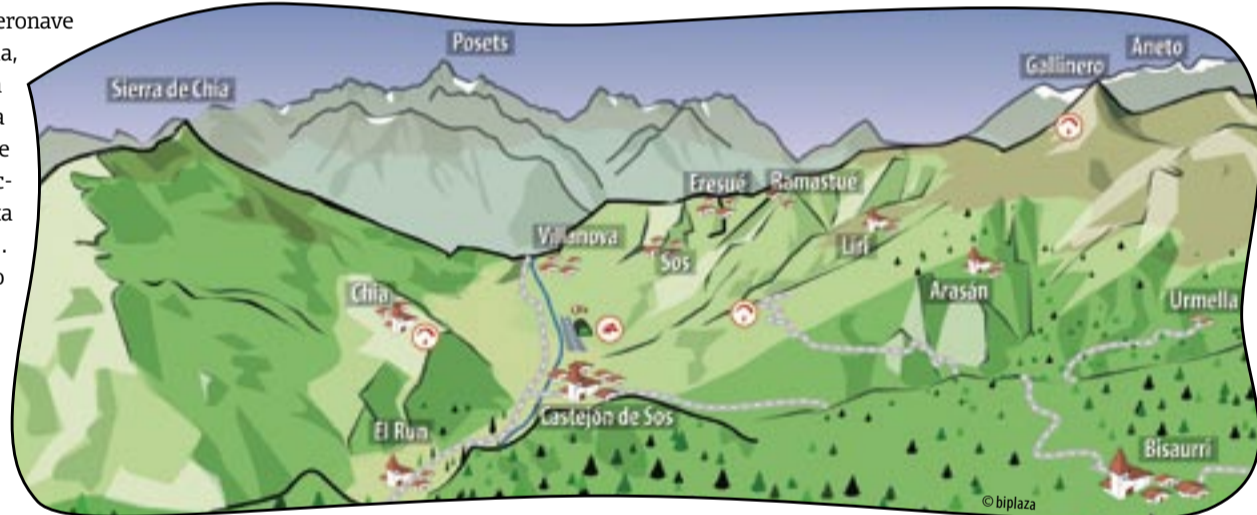
aire", sintiendo la fuerza del viento y con una visibilidad excepcional, volando a 70 km/h y descubriendo el más mínimo detalle del paisaje. Y también el ultraligero con cabina, volando a mucha más velocidad y sin preocuparse del frío ni del viento, pero también con una excelente visibilidad en todas direcciones.

Se pueden realizar vuelos por el Valle, con un recorrido de 25 km, sobrevolando el Congosto de Ventamillo, el valle de Chia, los pueblos del Solano, las Cascadas de Liri y Castejón. Y tam-



El primer vuelo documentado en el Valle de Benasque fue en el año 1983, con un ultraligero Weedhopper fabricado por los hermanos Bielsa, que hizo sus primeros despegues en el Prau Ral de Castejón de Sos.

Dos años más tarde, en 1985, ellos mismos introdujeron el parapente en España, después



El Aeroclub de Castejón de Sos dispone de una magnífica pista de 600 metros, situada junto al río, en las proximidades del pueblo, lugar donde aterrizan también los parapentes.

Existen dos modalidades de vuelo: El ultraligero pendular, donde el pasajero va sentado "al

bién vuelos de altura, con el mismo comienzo que el anterior, pero subiendo hasta 2000 metros y recorriendo la parte alta del Valle: Eriste, Benasque, Cerler, vista de la estación de esquí, del Posets y del Aneto, bordeando el parque natural. ✕

## Dificultad

**Parapente:** Se requiere una mínima forma física para poder correr, aunque en la mayoría de los casos se despegan en pocos pasos. El aterrizaje se realiza casi parado. Apto para personas de cualquier edad.

**Ultraligero:** El vuelo en ultraligero no requiere de ninguna preparación física especial y es apto para todas las edades, incluso menores con autorización paterna.

## Período aconsejado

**Parapente:** Durante todo el año, las condiciones de primavera hasta el

otoño nos permitirán aprovechar las ascensiones térmicas para ganar altura sin necesidad de motor y prolongar el tiempo de vuelo.

**Ultraligero:** Se puede volar en cualquier época del año. Durante todo el día, las mejores horas son la mañana a primera hora y a final de la tarde, cuando las condiciones aerológicas son más suaves y el vuelo es más placentero. (8-13h)

## Duración

**Parapente:** Vuelos biplaza: de 18 a 30 minutos. El vuelo más tranquilo es entre las 9 y 11 horas, térmico de 13 a 15 horas e Intermedio a las 11, 17 y 19 h. Posibilidad de vuelos de varias horas de duración

en función del vuelo escogido.

Cursos: una semana

**Ultraligero:** De 25 y de 45 minutos, en función del vuelo escogido y tipo de aparato. Pueden realizarse otros vuelos con el itinerario escogido por el cliente, dentro y fuera del valle de Benasque.

## Información útil

**Alojamiento y comidas:** Albergue Pájaro Loco (tel. 974 55 35 16)

**Bibliografía:** "Parapente iniciación", Mario Arqué (2004), Ed. Perflis

**Centros de vuelo Parapente:** Parapente Pirineos (974 55 35 67),

PARAPENT X DOS - Armand Rubiella (608 998 711),

Tandem Team (974 55 34 47), Volar En Castejón (974 55 35 04)

**Centros de vuelo Ultraligero:** Aeroclub Castejón de Sos (646 39 75 09)

## Material aconsejado

- botas de trekking
- casco
- ropa de abrigo, chaqueta cortavientos
- guantes (los centros de actividades proporcionan el material)

Av. El Real 28, Castejón de Sos 22466, Huesca - España - info@volarencastejon.com / www.volarencastejon.com

**Volar en biplaza**  
La experiencia de tu vida  
llamados  
974553504 y 699879114

Cursos de parapente y vuelos en Biplaza durante todo el verano

**PARAPENTE PIRINEOS**  
ESCUELA DE VUELO

Abiertos todo el año, en Castejón de Sos.  
Cursos de iniciación, progresión, perfeccionamiento y cross.  
Cursos personalizados en biplaza.  
Vuelos biplaza todo el año.  
Venta y alquiler de material.  
Importador oficial Gradient.

Reconocida por las Federaciones Aeronáuticas Española y Aragonesa - Empresa de Turismo Activo registrada en la DGA: TA-HU-38

Avda. el Ral 54 · 22466 Castejón de Sos, Huesca · Tel/Fax: 974 553 567 · Móvil: 689 090 838  
escuela@parapentepirineos.com · www.parapentepirineos.com

¡La escuela más antigua de España!

# Rafting y barrancos, adrenalina para todos los públicos

La práctica del rafting en el río Ésera combina equilibradamente la emoción de un deporte de aventura con el disfrute respetuoso de un entorno natural de gran atractivo.

El rafting nos ofrece la posibilidad de disfrutar de la naturaleza, de una manera inmediata y colectivamente, siguiendo el curso del río. Este contacto directo con el paisaje, que absorbe los sentidos, es a su vez un divertido deporte que nos proporcionará intensas emociones.

El rafting consiste en el descenso en grupo por el río en unas versátiles balsas hinchables cuyas características técnicas nos garantizan, además, unas perfectas condiciones de seguridad.

La actividad comienza de la mano de un guía que nos dará unas indicaciones acerca del recorrido, el equipo y las precauciones de seguridad necesarias. Podremos familiarizarnos fácilmente con el comportamiento de la balsa ya que, por lo común, el primer tramo del recorrido está pensado para ello. El guía nos orientará respecto al manejo de la embarcación y la oportunidad de cada maniobra. Es un aprendizaje rápido y divertido que nos sitúa de lleno en el río y en la práctica del descenso.



sito: isaber nadar! La Silla es un tramo adecuado para iniciarse a partir de los 9 años.

Para aquellos grupos que deseen retos mayores, el desfiladero de Las Pirámides les ofrece más diversión. Con un nivel entre III y IV, se recorre durante una hora y tres cuartos. El dinamismo de este tramo va en aumento a medida que avanzamos. Al principio nos parecerá de un nivel similar a La Silla, pero en su segunda parte descubriremos que es mucho más vigoroso. No obstante, y con la ayuda del guía, no se necesita experiencia para abordarlo. En este caso deberemos tener 14 años como mínimo.

Una elección muy aconsejable para pasar el día es organizar un descenso de tres tramos: La Si-

lla, Las Pirámides y terminar en Besians, que es más calmado. Necesitaremos unas 6 horas, de las cuales estaremos casi 4 horas embarcados. Con esta opción aprovecharemos toda la riqueza del río, y no sólo por la variedad y los cambios en el recorrido, también podremos desembarcar a mitad de trayecto en una zona tranquila y almorzar en la orilla. Esta alternativa sólo es posible efectuarla entre abril y junio y entre septiembre y noviembre.

El rafting es una excelente manera de pasar un día completo haciendo deporte, divirtiéndonos y disfrutando de la naturaleza. Si aún no lo conocéis, os animamos a tener la experiencia en el río Ésera. Será difícil que no queráis repetir. ✘

## Dificultad

Los itinerarios por el Ésera alcanzan puntos de dificultad III y IV (Escala de I a VI), lo que hace necesario el ir acompañados por un guía experto que garantice la seguridad. Existen tramos cortos más tranquilos para realizar la actividad con niños.

## Período aconsejado

La primavera y el principio del verano son las mejores épocas debido al caudal de agua garantizado por el deshielo de las altas cumbres. A final de verano será preciso coordinar los descensos con el horario de apertura de las presas, que hacen subir el nivel de las aguas.

## Duración

Desde 3 horas hasta una jornada completa con parada para comer incluida.

## Información útil

Comidas: Bar Cotiella, Campo (tel. 974 55 20 12).

Alquiler Material: Neoprenos, casco, chaleco y escarpines en TT Aventura

Actividades y Guías: Equipo Barrabés (tel. 974 55 10 56) Nothing Surf Shop (tel. 974 55 21 40), TT aventura (tel. 974 55 00 24)

## Material aconsejado

- bañador y toalla
- traje de neopreno
- chubasquero
- calzado específico
- casco
- chaleco salvavidas
- remo



FOTO: A. SHUJIN

Los diferentes niveles de dificultad, que indican la navegabilidad en los diferentes trayectos del río, ofrecen una amplia gama de alternativas al grupo. Estos niveles están cuantificados en una escala del I (agua plana) al VI (trayecto innavegable). Escoger el nivel del recorrido no tiene por qué basarse exclusivamente en nuestra habilidad: un grupo puede elegir un trayecto suave, si prioriza disfrutar del entorno, o uno más emocionante, en el caso que desee vivir con mayor intensidad la emoción del deporte.

Podemos empezar sin problemas en un recorrido fácil, como es La Silla, durante 1 hora en el agua. Este trayecto, con un nivel III de dificultad, no requiere experiencia y nos permite aprender a desenvolvemos con la balsa. Un único requi-



Un siglo después de que el espeleólogo Eduard Alfred Briet se adentraran en el universo del descenso de barrancos, son muchos los que se han dejado seducir por esta actividad apasionante que, no olvidemos, se puede practicar en familia. El barranquismo, en sus diferentes grados, aglutina la curiosidad del ser humano, el disfrute del medio natural y la práctica de técnicas especializadas como el montañismo y la espeleología, configurándose como un digno patrimonio deportivo y cultural en constante evolución. La enorme popularización de este deporte puede, sin embargo, comportar peligros si se practica de forma

irresponsable. Conviene, por tanto, utilizar los servicios de los diferentes organismos del valle que facilitan guías experimentados y material especializado para los descensos.

El barranco Gordo de Liri, con sus espectaculares doce cascadas, es uno de los lugares más apropiados del valle de Benasque para practicar, entre rápeles y toboganes, esta emocionante modalidad. Dividido en dos tramos, uno primero con siete cascadas y otro con las cinco restantes, el barranco discurre entre gargantas y una frondosa y vistosa vegetación, por la ladera de la montaña desde el pequeño y encantador pueblo de Liri hasta Castejón de Sos.



**VUELO EN BIPLAZA**  
ACTIVIDADES DE AVENTURA  
TIENDA DE MATERIAL VUELO

Av. Ral, s/n - 22466 Castejón de Sos  
Tel./Fax: 974 55 34 47 - 679 746 844  
www.tandemteam.org

**TT aventura**  
Rafting, Kayak, Hidrospeed,  
Canoas, Cañones, Montaña  
y Alquiler de material

Ctra. Benasque, s/n - 22450 Campo (HUESCA)  
Tel./Fax: (+34) 974 51 00 24  
info@ttaventura.com - www.ttaventura.com

**ONLY BUSINESS CLASS!!!**

**ROCKPORT**

¡EXÍGELA!

Vuela en parapente biplaza

Primer equipo profesional de España  
Director: Armand Rubiella  
**608 99 87 11**

# Hípica de altura

La hípica encuentra, en esta zona del Pirineo, un entorno ideal para su práctica a diferentes niveles y por todo tipo de itinerarios.

Disfrutar de la montaña a través de los paseos a caballo es una experiencia distinta y llena de encanto, que pueden practicar jinetes de todos los niveles y por itinerarios de diferentes características. Además, nos integramos en el paisaje de una de las maneras más armoniosas y respetuosas.

Los alrededores de Castejón de Sos ofrecen distintas posibilidades, que van, desde la iniciación con paseos tranquilos, hasta los recorridos para jinetes experimentados. Para aquellas personas que monten por primera vez, existen rutas, de entre una y dos horas de duración, para conocer la zona y familiarizarse con el caballo. Y si se desea un recorrido de más empaque, podemos planificar excursiones de una jornada e incluso de varias. Esta opción incluye toda la emoción de la alta montaña de la zona, pernoctando en refugios y recorriendo placenteramente los Pirineos.

Para sacarle el máximo provecho a los paseos



es necesario tener en cuenta unos mínimos aspectos técnicos sobre equitación, el aprendizaje de los cuales es ya un aliciente más por sí solo. Es fundamental para ello el papel del monitor, que nos indicará qué precauciones es importante tomar y cómo debemos comportarnos con el animal. Hay que tener en cuenta que éstos obedecen las órdenes dadas de una determinada

forma. No es algo complicado, pero deberemos aprender el código adecuado para comunicarnos con el animal.

El otro elemento en el que se basa una preparación óptima es el equipo. En principio, con un casco y unas botas de caña alta podemos afrontar la monta con seguridad. El equipo y la aten-

## Dificultad

Los itinerarios son de dificultad variable. Desde paseos al paso por veredas y prados hasta itinerarios de varios días en alta montaña que ponen a prueba la habilidad de los jinetes y la resistencia de sus monturas.

## Período aconsejado

Cualquier época del año es adecuada. En los itinerarios de alta montaña deberán sopesarse las previsiones meteorológicas.

## Centros Hípicos

Cámping Alto Ésera, Castejón de Sos (t. 974 55 34 46)

## Material aconsejado

- botas de montar o calzado deportivo
- casco

ción a las instrucciones del guía nos evitarán fácilmente posibles situaciones complicadas. El criterio y la profesionalidad del monitor también nos ayudará por su conocimiento de la zona y el recorrido, así gozaremos de la excursión sin problemas de orientación en un medio que quizá no conocemos suficientemente.

Los paseos a caballo son una manera de conocer diferentes parajes, recorrer senderos, perderse por bosques espectaculares, encontrarse con la diversa fauna y descubrir el placer de penetrar con el animal. ¡Tened cuidado, crea adicción! ✘

# Pesca en alta montaña

El valle de Benasque brinda infinidad de buenas posibilidades para la pesca de la trucha. Podemos disfrutar pescando en gran número de lagos de alta montaña, como el de Batisielles, combinando así una bonita excursión que discurre por uno de los parajes más bellos de esta zona, con un día de pesca.

Si lo que buscamos son pequeños ríos de montaña donde poder tentar a las truchas más puras y divertidas, el río de Estós o el barranco de Vallibierna serán nuestros mejores destinos.

El valle cuenta también con 3 cotos sociales de pesca: Campo, Garganta de Ventamillo y Senarta; todos en el cauce del río Ésera. El coto de Campo es el que cuenta con mayor caudal de agua y se encuentra aguas abajo de la población

del mismo nombre. El de Garganta de Ventamillo discurre desde la población de Castejón de Sos hasta la presa de Seira pasando por el congosto que le da el nombre. Senarta es, de los tres cotos, el que cuenta con los mejores accesos y los paisajes más bonitos, el sitio ideal para ir a pescar con la familia.



Para practicar la pesca sin muerte -las capturas son devueltas con vida al agua- y ayudar a una mejor conservación de algunas zonas de pesca, en las cercanías de Benasque podemos pescar en tres zonas de captura y suelta.

Comenzando por el más alto que está comprendido entre los Llanos del Hospital y la palanca de

## Período hábil de pesca.

Aguas trucheras: del tercer domingo de marzo al 31 de agosto

Aguas de alta montaña: del 1 de junio al 31 de agosto, en tramos de captura y suelta.

Lagos de alta montaña: hasta el 15 de septiembre en la modalidad de captura y suelta.

## Días hábiles

Todos excepto miércoles y jueves. En las zonas de pesca sin muerte todos los días.

## Información y Guías

Oficina Comarcal Agraria de Castejón de Sos (tel. 974 553 810)

Dánica Guías de Pesca (tel. 659 73 53 76)



**Centro Hípico**  
**Paseos en Quads**  
**Actividades Deportivas**  
**Piscina**

Tel.: 974 553 456  
Fax: 974 533 188  
Vedau s/n · 22466 Castejón de Sos  
camping@alto-esera.com  
www.alto-esera.com



Costillas, Hamburguesas, Fajitas...  
Ingredientes de 1ª

**¡¡Ven a probarlo!!**



Ctra. Francia, s/n - Edificio els Ibons  
22440 Benasque (HUESCA)

**974 55 16 80**



**La Borda d'Arnaldet**

Cno. de Benasque, s/n  
22467 SESUÉ  
Valle de Benasque (HUESCA)  
Tel.: 00 34 974 553 004  
Fax: 00 34 974 553 285  
camping@arnaldet.com  
www.arnaldet.com



# Un paseo por el Románico



1. Ermita de Sos  
2. Ermita de Eresue  
3. Detalle ermita de Liri

no viejo que une ambos pueblos se toma tras cruzar un puente sobre el barranco de Bisaurri, junto a cuyo curso discurre paralelo. El barranco sigue su camino para desembocar en el río Esera, eje fluvial del valle, y el camino va girando a la izquierda siguiendo ahora el curso del río. Se trata de un cómodo y agradable paseo de media hora que discurre a la sombra, entre prados y bosques de roble, quejigo y boj, en medio de un paisaje de belleza espectacular. El camino desemboca, finalmente, en otro puente, esta vez sobre el Esera, ya en el Run. Hay que cruzar la carretera y atravesar el pueblo en dirección oeste, siguiendo las indicaciones que dirigen hacia la pequeña ermita, magnífico ejemplo de la arquitectura románica del siglo XI.

Alrededor del año 1000, la difícil situación política, económica y social de la Lombardía (hoy en Italia), hizo que una buena parte de sus habitantes tuviera que huir. Y entre ellos, los conocedores del viejo oficio de la construcción, los llamados "maestros lombardos", quienes atravesaron los Pirineos y dejaron en estas tierras del norte de la península edificios ejemplares como los de Sant Climent y Santa Maria de Taüll. A finales del siglo XI, el prestigio de las obras levantadas por la moderna cultura arquitectónica de esos maestros lombardos había calado y perduraba. Los constructores locales, poco capacitados para resolver tipologías arquitectónicas complejas, sí que habían aprendido, sin embargo, de los maestros lombardos a trabajar mejor la piedra y a aparejar y disponer de forma más regular el sillarejo. Pero, sobre todo, y como elemento más característico, habían incorporado los motivos decorativos de la arquitectura lombarda: la lesena (una faja vertical estrecha y de poco grosor que divide los paramentos de los muros sosteniendo las arcadas) y los arquillos lombardos.

Esta pequeña ermita del Run es uno de los ejemplos más característicos de estas arquitecturas religiosas románicas lombardistas o lombardizantes. Se trata de una iglesia de planta sencilla, con una única nave cubierta con bóveda de medio punto y un ábside cubierto con bóveda de cuarto de esfera. En el exterior, dos lesenas dividen el ábside en tres tramos, decorados, al igual que el resto de los muros, con arquillos sobre los que se apoya directamente la losa de la cubierta. Cuenta, además, con una torre-campanario de gran valor que, construida sobre la bóveda, es de planta cuadrangular, de un solo piso y presenta en sus cuatro fachadas, ventanas geminadas coronadas por arquillos. En el interior, un pequeño altar con un retablo de poco valor oculta la ventana central del ábside.



## Un poco de historia:

A principios del siglo IX, los valles altos de la comarca fueron ocupados por San Guillermo, conde de Tolosa, y sobrino de Carlomagno, dando lugar al condado de Ribagorza que, además de en lo político, estaba subordinado también en lo religioso, dependiendo primero del Obispo de Narbona y más tarde del de la Seo de Urgell. Durante el último tercio de ese siglo IX, Ramón I consiguió independizar estas tierras de los condes de Tolosa y gobernar como conde. Fue su nieto, Ramón II, quien consiguió independizarlas también en lo religioso y dotar al condado de sede episcopal propia, la Catedral de Roda de Isábena, que fue consagrada en el año 956. A partir de entonces, un progresivo núcleo de monasterios, ermitas e iglesias parroquiales fue tomando forma en el territorio.

## Ancils, un pueblo señorial

Al pie del pedregoso barranco de Remasclaro y a una altura de 1110 metros, se encuentra Anciles (Ansils en patués), un pequeño pueblo de factura señorial que pertenece al municipio de Benasque, del que le separan apenas un par de kilómetros. Con una población que oscila entorno a los 20 habitantes, se trata de un núcleo de indudable interés turístico, provisto de un peculiar entramado urbano del que destacan varias mansiones burguesas de extraordinario valor arquitectónico, que datan de los siglos XVI y XVII, como Casas Sort, Minchot, Sebastián y Agustinet a la entrada del pueblo; Casas Barrau y Sastre en la calle Ferraz (llamada así en honor al ilustre político hijo de Anciles); y Casa Suprián, próxima a la iglesia. Todas estas mansiones solariegas cuentan con grandes patios y portales para facilitar el paso de carros y de ganado, y ostentan escudos de armas de familias nobles del Condado de Ribagorza como los Azcón o los Cornel. En las puertas se concentra, además, una interesante representación de las labores de forja como gruesos clavos o llamadores de curiosas formas animales, geométricas o de contenido sexual. La iglesia parroquial de San Pedro, del siglo XVI, cuenta con una solemne torre y conserva su ábside románico primitivo, construido con cantos rodados sin ningún retoque.



...una jornada de pesca en la montaña  
...una tarde cogiendo setas  
¡Disfruta de la Naturaleza!



Ctra. Benasque, km 49.9  
22467 Villanova  
Valle de Benasque (Huesca)  
Tel. 699 921 922 / 659 735 376  
www.lacasadelrio.com

Ambiente familiar y acogedor en un enclave singular y exclusivo junto al río Ésera, en el valle de Benasque. Restaurante y gran terraza de verano. Cómoda zona de aparcamiento.

# Benasqués y benasqueses

Cada país, cada zona geográfica, cada comarca tiene su música.

Un conjunto de sonidos -mil tonalidades- en que confluyen rumores de aguas, susurros de vientos, cantares de aves, murmullos estremecidos de cientos de pequeños insectos, balidos y mugidos de mamíferos, y las voces humanas que se concretan en un modo de hablar singular, propio, específico, moldeado, o mejor aún, esculpido con el azaroso cincel de los avatares de la historia.

Es en esas voces humanas, en el hablar de las gentes en esta zona del Pirineo oscense, en lo que queremos fijarnos ahora: en el *benasqués*, variedad románica que se ha acrisolado en un enclave geográfico entre lo aragonés, lo catalán y lo occitano, a partir de una base idiomática prerromana de la que nos han llegado palabras como *bardo* 'barro' o *llitarrada* 'alud'.

Diversos estudios -entre los que cabe mencionar la tesis doctoral de José Antonio Saura- se re-

crean en la profunda interrelación del *benasqués* con toda una cosmovisión peculiar vinculada a las tareas propias del sector primario (la ganadería y la agricultura, la caza y la pesca).

Y, paralelamente, la influencia del castellano hasta bien entrado el siglo XX ha sido casi insignificante, dado el considerable aislamiento del Valle de Benasque; pero además los que venían a instalarse aquí se integraban en la cultura y aprendían la lengua, a excepción de las excepciones de rigor (médicos, maestros o carabineros).

Pero, dejémonos de preludios y entre el lector directamente a saborear algunas de las expresiones más características de esta lengua, apreciando sus peculiaridades y felicitando, al cabo, a quienes se esfuerzan por mantener, y recuperar, esta parte esencial del acervo cultural de nuestro país. ✕



## La leyenda de l'Aneto

**Y**ere una begada una prinsesa mol guapa que se dibe Pirene y un dios mol forsegut que se dibe Hércules. Isto yere mol caprichós y malo y estabe enamorau de Pirene.

Pero Pirene no queribe a Hércules ni en pintura porque yere enemigo de su pai y ella ba preferí apretá foc a totes les montañas antes que casase dan Hércules.

Totes les montañas ban ardé y tamé els animalets y les fillos se ban crema.

Ba tarda molto temps en que el pirineu tornasa a sé el paraíso que

ye ara. Tot estabe negro y resoliu. Cuan ba torná la vida per istes terres, uns homes mol grans ban encomensá a binre a biure per istes montañas.

Entre istos homes tan grans en yebe uno molto més gran, fero y malo. Se dibe Netú y yere pastó. A tota la chen que se trobabe per les montañas, les matabe y la chen de Benás tenibe molta po.

Un día ba binre per Benás un peregrino. Yere mol buena persona y sempre achudabe a tots.

Se ba quedá per Benás una buena temporada y un buen día les ba di a la chen que tenibe que marchá per

les montañas en ta debán. Omes y dones de Benás no queriben deixa-lo marchá per po a Netú.

El peregrino se'n ba aná dan la suya alforcheta y ba encomensá a caminá montañas t'alto. Estabe mol cansau y ba caminá tres días. Al terser día tenibe molta set.

Ba bere allá llúen una pradina dan güelles. Ba caminá y caminá hasta allí. El pensabe que si yebe güelles yeríe un pastó y le donaríe pan y una brinqueta de llet.

Cuan ba arribá anque les güelles no ba bere a digú. Ba doná una buelta y cuan ba torná se batrobá a l'ome més gran que may ebe

bisto. Le badi si le podebe doná pan y aigua.

L'ome, que yere Netú le ba di que encara le tenibe que doná les grasies per no abe-lo matau.

El peregrino le ba di que tenibe el corazón duro como una pedra. El ba tocá y el ba torná en una gran pedra que güe ye el pico aneto.

Adaptación de leyenda tradicional realizada por el grupo infantil de la escuela de Sarllé

### DITES

Los dichos populares de los benasqueses, expresan su manera de pensar. A continuación algunos relacionados con el tiempo, que condicionaba en gran manera la vida de los habitantes de estas montañas.

- Agost vengut, estiu perdut (Grist)
- Aire de Basibè, aigua derrè (Grist)
- Aire de Gabàs, aigua detràs (Grist)
- Aire de Puerto, als tres días muerto (Grist)
- Aire y malura, més de tres días no dura (Gabàs)
- Al puerto y al molino, demaitino (Grist)
- An de nevadas, an de buenas anadas (El Solano)
- Canto de griu, ni hibèrt ni estiu (Ramastué)
- Dios que te'n guarde de pols de mayo y fango d'agosto (Ramastué)
- El sòl de febrero ye carnisèro
- Els qu'han visto tres abrils buens, ya se pueden morí contens
- Febrèro traidó va matà a su pai al llenèro y a su mai al llavadèro
- La Fuen Chordana que cuan pllòu mana (Ramastué)
- Més vale aigua del sielo que aigua de riego (Benàs)
- Montaña cllara y aigua escura, aigua segura (Benàs)
- Nèu de febrèro vale un fimèro (Benàs)
- Ni tú ni el mal tems us veiquets mái més (Benàs)
- Nubels royes pel maitino, chera l'aigua tal molino
- Nubels royes pela nit, serenèra pel maití
- T'abril cada gota en vale mil
- Ta chuño la segadèra al puño
- Ta churiòl ya sega el que vòl y t'agosto, mosto
- Ta marso, l'aigua a un cabaso (Ramastué)

### EL ORIGEN DE ALGUNOS TOPÓNIMOS

A lo largo de nuestras excursiones por el valle, podemos encontrar indicaciones de topónimos que respetan su origen. Entre corchetes el nombre oficial:

- Ansils** [Anciles]
- Arasàn** [Arasán]
- Bisa(g)urri, Bisagorri** [Bisaúrri]
- Benàs** [Benasque]
- Buyelgas**
- Castilló** [Castejón de Sos]
- Sarllé** [Cerler]
- Chía**
- Dòs** [Dos]
- El Ru** [El Run]
- Grist** [Eriste]
- Erisué** [Eresué]
- Gabàs** [Gabàs]
- Llire** [Liri]
- La Muria**
- Renanué**
- Ramastué**
- San Feliu de Verí** [San Feliu (de Verí)]
- Sa Martí de Verí** [San Martín (de Verí)]
- Saúnc** [Sahún]
- Sòs** [Sos]
- Sesué**
- Urmèlla** [Urmella]
- Verí** [Verí]
- Vilanòva** [Villanova]



## HOTEL EL PUENTE ★★

Altitud: 1138 m.

habitaciones con baño, tel. y tv. / salón tv-vídeo / ambiente familiar  
cafetería - restaurante / menú y carta selecta, tradicional y de autor

C/ San Pedro, s/n  
22440 Benasque (HUESCA)

Tel: 974 55 12 79 - 974 55 12 11  
Fax: 974 55 16 84

info@hotelelpuente.com  
www.hotelelpuente.com



## Cuando la carne es... ¡natural!

En una sociedad como la actual, en que los cultivos y la producción de alimentos se basan en criterios de rentabilidad y producción, el hecho de que un grupo de ganaderos apuesten por ofrecer un alimento natural, al estilo de antes, es una muestra más de la visión de desarrollo sostenible que se respira en estas montañas.

Los productores de la Cooperativa Ganadera Ball de Benás hace ya tiempo que dedican sus esfuerzos a llevar al consumidor final esta producción de carne natural. Una carne que proviene de terneros que han respetado los procesos naturales de lactancia, y de unos animales que en verano consumen los pastos de alta montaña y con los que, mediante el aporte de piensos naturales de primera calidad, se consigue una carne especial.

Entre las características principales están su color más intenso, destacando igualmente por su ternura y jugosidad. Una carne muy sabrosa, que llega al mercado con la maduración idónea para

realzar sus cualidades. Tiene un contenido óptimo de minerales y vitaminas, y menos cantidad de agua, por lo que apenas merma en la sartén.

Desde que la Cooperativa Ganadera Ball de Benás comenzó a funcionar este tipo de carne se ha ido ofreciendo en muchos establecimientos del valle. La colaboración de los profesionales del valle y zonas limítrofes que han confiado en el proyecto desde el principio ha sido decisiva en su desarrollo y ha ayudado a mejorar sustancialmente el producto. Su apoyo ha sido muy importante, al igual que el esfuerzo y trabajo diario de los ganaderos del valle que participan en el proyecto. ✘

La Asociación de Productores de Vacuno del Pirineo, agrupa a las tres cooperativas más importantes del Pirineo aragonés en el sector del vacuno de carne, Cooperativa Agropecuaria del Sobrarbe (Ainsa), Santa Orosia (Jaca) y la Cooperativa Ganadera Ball de Benás. El ámbito geográfico se extiende por las comarcas de Ribagorza, Sobrarbe y Jacetania-Alto Gállego.

Esta Asociación agrupa a unos 115 ganaderos, con unas 5.500 vacas, que suponen una capacidad estimada de producción, de entre 3.500 y 4.000 terneros al año.

La Asociación es propietaria de la marca "PIRINERA" y su objetivo principal es impulsar la comercialización de la carne natural que producen los ganaderos del Pirineo que se encuentran agrupados en las tres cooperativas.

Para ello cuenta con un reglamento, en el que se contemplan todos los aspectos relacionados con los métodos de cría, condiciones de vida de los animales, alimentación, medicación, transporte y sacrificio. Todos estos procesos se controlan mediante procesos de auditoría interna y externa, durante los cuales se realizan gran número de controles.



FOTO: A. SAHÚN

## GARRONETS DE BENASQUE

Receta tradicional del Valle

### Elaboración

En una sartén de hierro bien caliente, con unas cucharadas de aceite de oliva, se sofríen los jarretes hasta dorarlos ligeramente. Luego se pasan a una cazuela de barro, y en el aceite que quedó en la sartén, se doran las zanahorias previamente raspadas, cortadas en rodajas. A continuación, se le añaden las cebollas y los dientes de ajo, todo bien picado y se le va dando unas vueltas hasta que se dore todo un poco.

En este punto, se echa el sofrito sobre los "garronets" que tenemos preparados en la cazuela de barro, se añade el laurel, el perejil bien pica-

do, el vino añejo, y pimienta recién molida, según el gusto. Se sazona con sal, se cubre con agua, se tapa la cazuela, y se deja cocer a fuego muy lento hasta que la carne esté en su punto, añadiendo pequeñas cantidades de agua, a medida que se vaya quedando seco.

Una vez en su punto, se coloca la carne en una fuente de servir y se cubre con la salsa pasada por un colador chino.

Hay quien gusta de añadir a la salsa un puñado de almendras majadas en el mortero.

### Ingredientes

- 4 "garronets" (jarretes de cordero)
- 4 zanahorias
- 2 cebollas grandes
- 4 dientes de ajo
- 1 vasito de vino rancio seco
- 2 hojas de laurel
- 1 cucharada de perejil picado
- sal
- pimienta negra molida
- aceite de oliva

## MANITAS DE CERDO RELLENAS Y GLASEADAS EN SU JUGO

Valero Llanas Reus, Chef del Gran Hotel Benasque \*\*\*

### Elaboración

**Para las manitas rellenas:** Coceremos las manitas con la cebolla, el clavo, la piel de naranja y del limón. Cuando estén cocidas las deshuesaremos y reservaremos.

**Para el relleno:** Pocharemos la cebolla y el puerro y añadiremos los champiñones finamente cortados. Dejaremos cocer 20 minutos y añadiremos el vino blanco y el martini seco. Dejaremos reducir y agregaremos la nata líquida, dejando cocer el conjunto hasta que quede una pasta espesa.

### Final y presentación

Extenderemos un redaño de cerdo, colocaremos sobre éste media manita, una cucharada del relleno anterior, cubriremos con la otra mitad de la manita y cerraremos el conjunto con el redaño de cerdo. Repetiremos la misma operación con el resto de las manitas.

En una bandeja de horno pondremos las manitas rellenas y las hornearmos durante 10 minutos a 165° C. Cuando la grasa se haya fundido, retiraremos el exceso y cubriremos con el jugo anterior. Glasearemos en el horno durante 10 minutos más y serviremos.

Podemos acompañar el plato con un cremoso de patata.



### Ingredientes

#### Para las manitas

- 4 manitas de cerdo
- 1 cebolla
- 2 clavos de olor
- La piel de ½ limón
- La piel de ½ naranja
- ¼ de litro de jugo de carne

#### Para el relleno

- Redaño de cerdo
- ½ kilo de champiñones
- 1 cebolla y 1 puerro
- 1 vaso de nata líquida
- Martini seco
- Vino blanco

## Viñas del Vero Syrah Colección 2003



### Nota de cata

El VdV Syrah 2003 de la serie colección tiene un inmenso color púrpura violáceo, en nariz destacan sus aromas balsámicos, mentolados, minerales con regaliz y eucalipto sobre un fondo frutal (frambuesas, arándanos). En boca es potente, carnoso y bien estructurado con notas de tannicidad.

Debe ser servido a una temperatura entre 15° y 16°C

### Maridaje

Preferentemente con carnes rojas a la sal y guisos de caza especiados. Un vino, que bien puede acompañar a las recetas que presentamos, o a un buen filete de carne Pirinera.

### Datos

- Añada: 2003
- Denominación de Origen: Somontano.
- Viñedos de procedencia: Pago "Las Coronas".
- Composición varietal: 100% Syrah.
- Alcohol: 14%vol.

descubre...

el relax, el color, la calma, la música, todo tipo de sensaciones, en Hoteles Valero, en el Balneario y Centro Spa-Relax. La armonía y el bienestar a tu alcance.

pensamos en ti



## Donde, cómo, cuándo...

Info Pirineos es la guía de servicios recomendados por Pirineos Free Magazine en el valle de Benasque. Muchos años descubriendo los mejores lugares para alojarse, comer o tomar una copa tras una jornada de aventuras de la mano de los mejores guías. Esta es una lista de direcciones útiles para recordar y que merece la pena probar.

### Alojamientos



#### Gran Hotel Benasque \*\*\*

Benasque

Crta de Anciles, 3  
www.hoteles-valero.com  
granhotelbenasque@hoteles-valero.com  
Tel. 974 55 10 11  
Fax. 974 55 28 21



#### Hotel Aneto \*\*

Benasque

Crta de Anciles, s/n  
www.hoteles-valero.com  
aneto@hoteles-valero.com  
Tel. 974 55 10 61  
Fax. 974 55 15 09



#### Hotel El Puente II \*\*

Benasque

C/ San Pedro s/n  
www.hotelespuente.com  
info@hotelespuente.com  
974 55 12 79 - 974 55 12 11  
Fax. 974 55 16 84



#### Hotel El Puente \*

Benasque

C/ San Pedro s/n  
www.hotelespuente.com  
info@hotelespuente.com  
974 55 12 79 - 974 55 12 11  
Fax. 974 55 16 84



#### Hotel El Pilar \*

Benasque

Av. de Francia s/n  
www.hoteles-valero.com  
elpilar@hoteles-valero.com  
Tel. 974 55 12 63



#### Balneario Baños de Benasque \*

Benasque

Ctra. de Francia s/n  
www.hoteles-valero.com  
balneario@hoteles-valero.com  
Tel. 974 34 40 00  
Fax. 974 34 42 49



#### Hotel La Casa del Rio \*\*\*

Villanova

Hotel - Terraza de verano  
Ctra. Benasque, Km 49,9  
Tel. 699 921 922 / 659 735 376  
www.lacasadelrio.com



#### Camping Alto Ésera

Castejón de Sos

Centro Hípico, Paseos en Quad, Actividades deportivas, Piscina  
Tel: 974 55 34 56  
Fax: 974 55 31 88  
www.alto-esera.com  
camping@alto-esera.com



#### Camping La Borda de Arnaldet

Sesué

Camping, Restaurante, Piscina  
Tel: 974 55 30 04  
Fax: 974 55 32 85  
www.arnaldet.com  
camping@arnaldet.com

### Restaurantes, bares, locales



#### Bar La Compañía

Benasque

Cafetería - Terraza - Ambiente de montaña  
Av. de Luchón, 19 Ed. Ribagorza  
Tel: 974 55 13 36



#### El rincón del foc

Benasque

Cafetería - Terraza de verano  
Ctra. Francia, s/n - Hotel San Antón  
Tel: 974 55 16 11  
www.san-anton.com



#### Hot Chili Grill

Benasque

Hamburguesas, fajitas, costillas a la barbacoa  
Ctra. Francia, s/n - Edificio els Ibons  
Tel: 974 55 16 80

Esta selección de servicios está dedicada a los insercionistas de Pirineos Free Magazine

## Actividades



### Compañía de Guías Valle de Benasque

Benasque

Barrancos, Senderismo, Ascensiones al Aneto

Av. Luchón, 19

Tel/Fax: 974 55 13 36

www.guiasbenasque.com



### Dánica Guías de pesca

Benasque

Descubre los paraísos de la pesca en montaña. Cursos de pesca con mosca, setas y trufas. Heli pesca

Tel: 659 73 53 76 - 699 92 19 22

Fax: 974 55 13 78

www.danicaguías.com



### Equipo Barrabés

Benasque

Ascensiones, descensos de barrancos, programas en Alpes, escalada, crestas, vías ferratas, cursos técnicos, multiactividad (rafting, hidrospeed, BTT, parapente, piraguas, paseos a caballo)

Edificio Barrabés 1ª planta

Tel: 974 55 10 56

www.barrabes.com equipo@barrabes.com



### Parapente Pirineos

Castejón de Sos

Escuela de parapente - Vuelos biplaza - Tienda de material de vuelo

Av. El Ral, 54

Tel/Fax: 974 55 35 67 - Móvil: 689 090 838

escuela@parapentepirineos.com

www.parapentepirineos.com



### PARAPENT X DOS

Castejón de Sos y Benasque

Vuelos biplaza

Móvil: 608 99 87 11

Cámping Alto Ésera - Castejón de Sos - 974 55 34 56

Casa de la Montaña - Avda. los Tilos s/n - Benasque - 974 55 20 94



### Tandem Team

Castejón de Sos

Vuelos biplaza - Actividades de aventura - Tienda de material

Av. El Ral, s/n

Tel/Fax: 974 55 33 47 - Móvil: 679 746 844

info@tandemteam.org

www.tandemteam.org



### TT Aventura

Campo

Rafting, Kayak, Hidrospeed, Canoas, Cañones, Montaña y Alquiler de material

Ctra. de Benasque, s/n

Tel/Fax: 974 51 00 24

info@ttaventura.com

www.ttaventura.com



### Volar en Castejón

Castejón de Sos

Cursos de parapente y vuelos biplaza durante todo el verano

Av. El Ral, 28

Tel/Fax: 974 55 35 04 - Móvil: 699 879 114

info@volarencastejon.com

www.volarencastejon.com

## Tiendas y Servicios



### La Retratería

Benasque

Fotografía profesional. Fotos estudio, reportajes y archivo de fotografía de montaña

C/ San Sebastián, Pasaje los Tilos

Tel. 974 55 12 73

info@retrateria.com

www.retrateria.com



### Nothing Surfshop

Benasque

Alquiler BTT, Rafting, Tienda de Material

Av. Los Tilos, 19

Tel. 974 55 21 40

www.nothingsurf.com



Fotografía profesional y reportajes



Para incluir tus datos en esta sección, contacta con la redacción:

info@pirineosfree.com o fax 934 122 569

### Servicios Generales

#### Ayuntamientos

<b>Benasque</b> (Cerler, Anciles)	974 55 14 34
<b>Sahún</b> (Eresué, Eriste, Guayente)	974 55 13 34
<b>Villanova</b>	974 55 31 27
<b>Castejón de Sos</b> (El Run, Liri, Ramastue)	974 55 30 00
<b>Bisaurri</b> (Arasan, Buyelgas, Dos, Gabas, La Muria, Renanue, San Feliu de Veri, San Martín de Veri, San Valero, Urmella, Veri)	973 55 31 00
<b>Sesué</b> (Sos)	974 55 35 54
<b>Laspauiles</b> (Abella, Alins, Ardanue, Denuy, Espes, Espes Alto, Llagunas, Neril, Piedrafita, Rins, Suils, Vilaplana, Villarrué)	974 55 31 41
<b>Campo</b> (Beleder)	974 55 00 00
<b>Seira</b> (Abi, Barbaruens)	974 55 31 31
<b>Chía</b>	974 55 34 59

#### Emergencias

<b>Guardia Civil de Benasque</b>	Ctra. Anciles s/n	974 55 10 08
<b>Guardia Civil de Castejón de Sos</b>	Avda El Ral, 23	974 55 30 22
<b>Guardia Civil de Seira</b>	c/ del Carmen, 9	974 55 31 32
<b>Protección Civil</b>		607 52 47 42
<b>Rescate en Montaña</b>		974 55 10 08
<b>SOS Aragón (emergencias)</b>		112

#### Servicios Médicos

<b>Ambulancias</b>	Benasque	902 11 01 12
<b>Centro de Salud</b>	Plza de la Constitución s/n - Castejón de Sos	974 55 31 87
<b>Urgencias</b>	Benasque	974 55 21 38 608 53 68 82
<b>Consultas Ordinaria</b>	Avda Luchón s/n - Benasque	974 55 21 38
<b>Enfermería</b>	Avda Luchón s/n - Benasque	974 55 21 38
<b>M.A.Z.</b>	Avda Luchón s/n - Benasque	974 55 17 39
<b>Osteópata</b>	Castejón de Sos	659 524 487
<b>Podólogo</b>	Benasque	666 526 926
<b>Centro Veterinario</b>	Avda Luchón, 11 - Benasque	689 488 086

#### Farmacias

<b>Garzón Jimeno</b>	Plaza Mayor, 8 - Campo	974 55 00 93
<b>Góngora y Martorell</b>	Avda Luchón s/n - Benasque	974 55 28 10
<b>Lda. Emilia Pujol</b>	c/ Juan Carlos I, 1 - Castejón de Sos	974 55 32 04

#### Turismo y Cultura

<b>Asoc. Turística Valle de Benasque</b>	Avda Francia, 17 - Benasque	974 55 28 80
<b>Asociación Cultural Guayente</b>	Santuario de Guayente s/n - Guayente	974 55 13 27
<b>Asociación Pirenaica para el desarrollo del Turismo rural Tural</b>	Pl. Gil Sastre s/n - Laspauiles	974 55 40 11 974 55 40 20
<b>Centro de Interpretación Parque Posets-Maladeta</b>	Antiguas Escuelas de Eriste - Eriste	974 55 17 24
<b>Museo de la Electricidad</b> Horario de 9:00 a 14:00	Seira	669 357 347
<b>Oficina de Turismo de Benasque</b>	C/ San Sebastián, 5	974 55 12 89
<b>Oficina de Turismo de Castejón de Sos</b>	Av. El Ral, s/n	974 55 30 00
<b>Oficina de Turismo de Chía</b>	Chía	974 55 35 35
<b>Parque Natural Posets-Maladeta</b>	Ctra Anciles - Benasque	974 55 20 66

#### Bibliotecas

<b>Benasque</b>	C/ San Sebastián s/n - Casa de la Cultura 2a planta	
<b>Campo</b>	Pza. de Cabonilla, 1	974 55 00 00
<b>Castejón de Sos</b>	Av. El Ral, 39	974 55 30 00

#### Meteo y Carreteras

<b>Partes de Nieve Cerler</b>		974 55 11 11
<b>Teletiempo Huesca y Pirineo Oscense</b>		807 170 380
<b>Info Carreteras</b>		976 30 65 75

#### Gasolineras

<b>Benasque</b>	Carretera Francia, s/n - Benasque	
<b>Campo</b> (Campsa)	N-260 - Km 405,2 - Campo	
<b>Castejón de Sos</b> (Repsol)	N-260 Eje Pirenaico - Km 385,5 - Castejón de Sos	
<b>Villanova</b> (Meroil)	Ctra. Francia s/n - Villanova	

#### Transportes

<b>Autobuses ALOSA</b>		Tel de info: Huesca 974 210 700 / Barbastro 974 311 293 / Monzón 974 400 632 Zaragoza 976 229 343 / Lleida 973 268 500 / Barcelona 934 904 000
<b>Autobuses AltoAragonesa</b>	Benasque	974 55 38 11
<b>Autobuses Pirineos 3000 La Oscense</b>		974 21 07 00 (Huesca)
<b>Taxi Ángel Lledo</b>	Benasque	608 93 04 50
<b>Taxi Daniel Villegas</b>	Benasque	609 44 88 94 974 55 17 33
<b>Taxi Eduardo Ariño y J. Rosó</b>	Laspauiles	974 55 33 59
<b>Taxi Jorge Farré</b>	Aptos Aster - Cerler	609 34 86 90
<b>Taxi Longan Beguer</b>	Plaza Mayor, 3 - Campo	974 55 00 52
<b>Taxi Pedro Eresue</b>	c/ Obispo s/n - Cerler	974 55 14 41
<b>Taxi Martín</b>	Castejón de Sos	629 01 68 31
<b>Taxi de Javier</b>	Villanova	655 65 06 77
<b>RENFE</b>		902 240 202

#### Correos

<b>Correos y Telégrafos</b>	Plaza del Ayuntamiento - Benasque	974 55 20 71
-----------------------------	-----------------------------------	--------------

#### Mensajería

<b>MRW</b>	Avda Francia, Ed. Ball Benás - Benasque	974 55 17 22 900 300 400
------------	---	-----------------------------

#### Radios

<b>Antena del Pirineo FM 103.1</b>	C/ San Sebastián s/n - Benasque	974 55 12 90
------------------------------------	---------------------------------	--------------

#### Instalaciones Deportivas

<b>Campo de Golf</b>	Urbanización Linsoles	974 55 29 84
<b>Estación de Esquí Arámón Cerler</b>	Acceso al telesilla, 1 - Cerler	974 55 11 12
<b>Pabellón Polideportivo</b>	Benasque	974 55 12 84
<b>Piraguas y actividades náuticas</b>	Embalse de Linsoles - Eriste	
<b>Piscinas Municipales</b>	Eriste	
<b>Piscinas, pista de tenis y servicio de bar</b>	c/ de la Maravilla, 1 - Seira	
<b>Pista de paddle</b>	Anciles	
<b>Pista de tenis</b>	Anciles	
<b>Rocódromo</b>	Benasque	
<b>Rocódromo</b>	Junto al campo de fútbol - Castejón de Sos	974 55 30 00

#### Cías. y Asociaciones de Actividades Deportivas

<b>Asociación deportiva de Pescadores La Garchola</b>	Pabellón Deportivo	Benasque	974 55 13 60 619 931 669
<b>Compañía de Guías Valle de Benasque</b>	Avda Luchón, 19 - Ed. Ribagorza	Benasque	974 55 13 36 608 73 16 45
<b>Dánica Guías de Pesca</b>	Ed. Batisiellas. Grupo Escarpinosa, 19,6º	Benasque	659 734 376
<b>Equipo Barrabés</b>	Ed. Barrabés	Benasque	974 55 10 46
<b>Parapente Pirineos</b>	Av. El Ral, 54	Castejón de Sos	974 55 35 67
<b>Parapent x dos</b>		Castejón de Sos	608 99 87 11
<b>Tandem team</b>	Av El Ral, s/n	Castejón de Sos	974 55 33 47
<b>TT Aventura</b>	Ctra. Benasque, s/n	Campo	974 51 00 24
<b>Volar en Castejón</b>	Av El Ral, 28	Castejón de Sos	974 55 35 04

#### Bancos y Cajas

<b>BBVA</b>	c/ San Pedro s/n - Benasque	974 55 11 54 974 55 12 41
	Pl. Mayor, 4 - Campo	974 55 01 02
	Avda El Ral s/n - Castejón de Sos	974 55 30 11
	c/ Carretera s/n - Cerler	974 55 13 74
<b>CAI</b>	Avda los Tilos, 9 - Benasque	974 55 17 69
<b>Caja Rural</b>	c/ Prior - Campo	974 55 00 40
<b>Ibercaja</b>	Avda los Tilos s/n - Benasque	974 55 10 37
	c/ Benasque - Campo	974 55 01 23
	Avda El Ral, 23 - Castejón de Sos	974 55 30 65
	Plaza Gil Sastre, 7 - Laspauiles	974 55 33 66
<b>Multicaja</b>	Avda los Tilos s/n - Benasque	974 55 11 31
	c/ Carretera s/n - Cerler	
	Calvario s/n - Laspauiles	974 55 33 62
<b>Santander Central Hispano</b>	Avda los Tilos s/n - Benasque	974 55 12 45 974 55 15 89



#### Misas

<b>Parroquia de Campo</b>	Plaza Cabovilla Vísperas: 19:00, Festivos: 12:00	974 55 00 32
<b>Parroquia de Santa María (Benasque)</b>	Plaza Ayuntamiento, s/n Vísperas: 20:00, Festivos: 12:00 y 20:00	974 55 11 55
<b>Parroquia de San Sebastián (Castejón de Sos)</b>	Infanta Elena s/n Vísperas: 20:00, Festivos: 12:00	974 55 33 54
<b>Santuario de la Virgen de Guayente (Guayente)</b>		974 55 13 27
<b>Parroquia de las Laspauiles</b>	Festivos: 12:00	
<b>Parroquia de Villanova</b>	Festivos: 10:45	
<b>Parroquia de San Lorenzo (Cerler)</b>	Julio: Vísperas: 18:30 Agosto Vísperas: 18:30 y Festivo: 18:30	
<b>Parroquia de Seira</b>	Festivos: 12:00	

#### Conexión Internet

<b>Albergue Pájaro Loco (WiFi)</b>	Avda El Ral, 48 - Castejón de Sos	974 55 35 16
<b>Croisantería La Cabana</b>	Ed. Ibarso bajos - Cerler	974 55 14 33
<b>Pub Surcos</b>	c/ San Pedro s/n - Benasque	974 55 15 41
<b>Telecentro Internet Rural</b>	Ctra. Gabás, s/n - Bisaurri	
<b>Telecentro Internet Rural</b>	Avda El Ral, 39 - Castejón de Sos	
<b>Telecentro Internet Rural</b>	Pza. Mayor, s/n (Ayuntamiento) - Chía	
<b>Telecentro Internet Rural</b>	Pza. Gil Sastre, s/n - Laspauiles	
<b>Telecentro Internet Rural</b>	Pza. Mayor, 1 - Sahún	
<b>Telecentro Internet Rural</b>	Vía Pirenaica, 8 - Seira	974 55 31 31
<b>Telecentro Internet Rural</b>	Av. Molsa, 22 - Sesué	
<b>Telecentro Internet Rural</b>	Pza. Mayor, s/n - Villanova	

Más información en: [www.telecentros.es](http://www.telecentros.es)

#### Lavanderías

<b>Lavandería Ecológica</b>	Avda de Francia s/n Ed. Vall Benás - Benasque	974 55 15 04
<b>Lavandería Industrial Valero</b>	Benasque	974 55 10 11

#### Guarderías

<b>Guardería</b>	c/ Sebastián s/n - Benasque	974 55 14 47
------------------	-----------------------------	--------------

#### Estancos

<b>Cristhais</b>	c/ Mayor, 17 - Benasque	974 55 11 96
<b>Eskiról</b>	Centro Comercial Cerler - Cerler	974 55 21 41
<b>María Dolores Narváez</b>	Avda El Ral, 52 - Castejón de Sos	974 55 32 58
<b>Seira</b>	Camino de la cruz, 6 - Seira	974 55 30 93

#### Fotografía

<b>La Retrateria</b>	c/ San Sebastián, Pje Tilos - Benasque	974 55 12 73
<b>Rodofoto</b>	Avda los Tilos s/n - Benasque	974 55 16 50

### Tus datos en infopirineos

Si deseas añadir o modificar datos en esta sección, envía un mail a:

[infopirineos@pirineosfree.com](mailto:infopirineos@pirineosfree.com) indicando los datos y la sección correspondiente.

## Tiendas de Montaña y Esquí

<b>Barrabés</b>	Avda Francia s/n Ed. Barrabés - Benasque	974 55 13 51 902 14 80 00
<b>Nothing Surf Shop</b>	Avda los Tilos, 19 Ed. Sayo - Benasque	974 55 21 40
<b>Radical Snowboard</b>	Avda Francia s/n Ed. Ribagorza - Local 10 - Benasque	974 55 14 25
<b>Flap Deportes</b>	Avda El Ral, 36 - Castejón de Sos	974 55 34 02 615 317 713
<b>Radical Snowboard</b>	Centro Comercial - Cerler	974 55 14 33

## Balnearios

<b>Baños de Benasque</b>	A 10 km de Benasque, por la carretera comarcal 139, en el parque natural Posets-Maladeta	Benasque	974 34 40 00
--------------------------	--	----------	--------------

## Refugios

<b>Ángel Orús</b>	Eriste	974 34 40 44
<b>Estós</b>	Benasque	974 55 14 83
<b>La Renclusa</b>	Benasque	974 55 21 06 689 487 064

## Albergues

<b>Llanos del Hospital</b>	Plan del Hospital s/n - Benasque	974 55 20 12	
<b>Campo</b>	Camino La Paul s/n - Campo	974 55 05 20	
<b>El Pájaro Loco</b>	Avda El Ral, 52 - Castejón de Sos	974 55 35 16	
<b>El Run</b>	Plaza de la Fuente - El Run	659 156 057	
<b>Liri</b>	Liri	974 55 32 56 699 646 461	
<b>Ventamillo</b>	Vía Pirenaica, 6	Seira	974 55 32 62
<b>Los Chopos</b>	c/ Única	Villanova	974 55 32 15

## Casas Rurales

<b>Casa Peric</b>	Ardanué	974 55 40 86
<b>Antonio Gascón</b>	c/ Mayor, 22 - Benasque	974 55 14 71
<b>Ma Rosa Saura</b>	c/ Ministro Cornel, 2 - Benasque	974 55 20 92
<b>Manuel Mora</b>	c/ Horno, 5 - Benasque	974 55 11 57
<b>Marcial Gabás</b>	c/ el Castillo, 17 - Benasque	974 55 12 75
<b>Ramón Bardanca</b>	c/ las Plazas, 6 - Benasque	974 55 13 60
<b>Angel Castel Ballarin</b>	Bisaurri	974 55 34 32 606 70 53 13
<b>Antonio Saludes Bergua</b>	Bisaurri	974 55 30 73
<b>Casa Ferrero</b>	Cerler	974 55 11 19
<b>Ezequiel Ferraz</b>	Cerler	974 55 15 24
<b>Julio Lamora</b>	Cerler	974 55 10 67
<b>La Abadía</b>	Cerler	974 55 16 41
<b>Casa Mariano</b>	Eresué	974 55 30 34
<b>Casa Marsial</b>	Eriste	974 55 10 02
<b>Casa Roy</b>	Eriste	974 55 13 92
<b>La Caseta del Sastre</b>	Eriste	974 55 13 09
<b>Casa Ariño</b>	Espés	974 34 40 56
<b>Casa Chansaura</b>	Espés	974 34 40 56
<b>Casa Costa</b>	c/ Única - Laspaúles	974 55 33 33
<b>Manolo Nerin</b>	Laspaúles	974 55 33 75

<b>Casa Troguet</b>	Llagunas	974 55 40 12	
<b>Casa Antoni</b>	Neril	974 34 41 34	
<b>Casa Castell</b>	Neril	974 34 41 33	
<b>Josefa Sala Prat</b>	(Bisaurri) - Piedrafita	974 34 42 50	
<b>José Manuel Ventura Saura</b>	(Bisaurri) - Renanué	974 40 48 01	
<b>Casa Alquesera</b>	Sahún	974 55 13 90 974 55 13 96	
<b>Casa Estefanía</b>	Sahún	974 55 13 48	
<b>Casa Falisia</b>	Sahún	974 55 13 40	
<b>Casa Consistorial</b>	(Bisaurri)	San Feliu de Veri	974 34 42 81
<b>Els Aligres</b>	Pasaje de los Abetos, 7	Seira	974 55 31 40
<b>Guillema</b>	La Plaza, 8	Seira	974 55 32 60
<b>Casa Baró</b>		Suils	974 55 40 28
<b>Casa Sastre</b>		Villarué	974 55 31 62

## Pirineos Online

### Sitios web

**www.pirineosfree.com**

**www.benasque.com**

El website de la Asociación turística del Valle de Benasque

**www.pirineoempleo.com**

la web del empleo en el pirineo

**www.alosa.es**

información sobre trayectos y horarios de la Automóviles La Oscense

**www.cerler.com**

el sitio oficial de la estación de esquí de Cerler

**www.retrateria.com**

fotografía profesional

**www.biplaza.com**

edición, diseño gráfico y maquetación. Creación de sitios web.

**www.dolomitifree.com**

dolomitifree magazine online

**www.proguide.it**

actividades estivales e invernales en las Dolomitas con Guía de Montaña. Fotografía, libros e información sobre esas bellas montañas del norte de Italia.



diseño gráfico

comunicación

revistas

catálogos

websites

biplazadesign))

tel. 934 120 366 · fax 934 122 569

biplaza@biplaza.com · www.biplaza.com

### Tus datos en infopirineos

Si deseas añadir o modificar datos en esta sección, envía un mail a: **infopirineos@pirineosfree.com** indicando los datos y la sección correspondiente.



Llévate a casa  
un trozo del Pirineo

**Descubre el hielo de las más altas cumbres del Pirineo.**

Veri Ice proviene del deshielo de las montañas del Pirineo y se presenta en cajas de 96 cubitos para que los disfrutes en tus mejores bebidas. Llévate a casa la pureza de Veri Ice, el Hielo del Pirineo.

**Veri**  
*Ice*

